

**DOKUMENTŲ PAIEŠKOS BAZIŲ  
PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO SUTARTIS**

2016 m. vasario d. Nr. (1.10-04-2)-22-11/2016  
Vilnius

**PUBLIC CONTRACT FOR THE  
DOCUMENT SEARCH DATABASE SERVICE**

9 February 2016, No (1.10-04-2)-22-11/2016  
Vilnius

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (toliau - Užsakovas), atstovaujama Viešųjų pirkimų skyriaus vedėjos Violetos Lenkauskienės, veikiančios pagal Valstybinės mokesčių inspekcijos prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos viršininko 2015 m. kovo 31 d. įsakymą Nr. V-129 „Dėl įgaliojimų suteikimo“, iš vienos pusės, ir Nyderlandų Karalystės įmonė „International Bureau of Fiscal Documentation“ (toliau - Tiekėjas), atstovaujama Leidybos direktoriaus Maarten Goudsmit, iš kitos pusės (toliau abi kartu vadinamos - Šalys, kiekviena atskirai toliau vadinama - Šalis), atsižvelgdamos į supaprastinto Dokumentų paieškos bazių paslaugos viešojo pirkimo, atlikto apklausos būdu (toliau - Pirkimas), rezultatus, sudarė šią viešojo pirkimo sutartį (toliau - Sutartis).

Pirkimas įvyko vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu toliau - Įstatymas). Pirkime Tiekėjui pateikti pirkimo dokumentai bei Tiekėjo pateiktas Pirkimo pasiūlymas, toliau yra vadinami „Konkurso dokumentais“. Jeigu Sutartis nenustato kitaip, Sutartyje naudojamos sąvokos reiškia tą patį, ką ir Konkurso dokumentuose naudojamos sąvokos.

**1 straipsnis. Sutarties dalykas**

1.1. Sutarties objektas - prisijungimo teisės prie dokumentų paieškos bazių: „Global VAT Explorer“, „International VAT Monitor“, „European Tax Explorer Plus“, „Global Transfer Pricing Explorer Plus“ ir „International Transfer Pricing Journal“ (toliau - Paslauga). Paslauga detalizuota Sutarties 1 priede „Dokumentų paieškos bazių pavadinimai ir charakteristikos“.

1.2. Sutartyje nustatyti Paslaugos atlikimui ir Tiekėjui privalomi reikalavimai, visi Konkurso dokumentuose, su Paslaugos atlikimu susiję, numatyti Tiekėjui kaip

The State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter - 'the Contracting Authority') represented by Violeta Lenkauskienė, Head of the Procurement Department, acting in compliance with Order No V-129 of 31 March 2015 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania on the granting of authorisations, on the one hand, and the company of the Netherlands International Bureau of Fiscal Documentation (hereinafter - 'the Service Provider'), represented by Maarten Goudsmit, Publishing Director, on the other hand (both hereinafter referred to as 'the Parties' collectively or 'the Party' individually), taking into consideration the results of the simplified public procurement of the document search database service (hereinafter - 'the Procurement'), have concluded this public contract (hereinafter - 'the Contract').

The Procurement was performed in accordance with the Law of the Republic of Lithuania on Public Procurement (hereinafter - 'the Law'). The contract documents submitted to the Service Provider and the tender for the Procurement shall be hereinafter referred to as 'the Tender Dossier'. Unless otherwise provided for in this Contract, the terms used herein correspond with the terms defined in the Tender Dossier.

**Article 1. Object of the Contract**

1.1. The object of the Tender Procedure shall be the rights of access to the following document search databases: Global VAT Explorer, International VAT Monitor, European Tax Explorer Plus, Global Transfer Pricing Explorer Plus and International Transfer Pricing Journal (hereinafter - 'the Service'); the Service is detailed in Annex 1 'Names and characteristics of document search databases' to the Contract.

1.2. The requirements laid down in the Contract for the provision of the Service and the requirements binding on the Service Provider, all the requirements related to the provision of the Service set in the Tender

privalomi po Sutarties sudarymo, tačiau neįkelti į Sutarties tekstą reikalavimai bei kituose dokumentuose, į kuriuos daro nuorodą Konkurso dokumentai, nustatyti Paslaugos atlikimui ir Tiekėjui kaip privalomi po Sutarties sudarymo reikalavimai, toliau Sutartyje vadinami Reikalavimais.

1.3. Paslaugos atlikimas turi būti vykdomas pagal Reikalavimus. Tiekėjas įsipareigoja atlikti Paslaugą pagal Reikalavimus.

#### 2 straipsnis. Kaina ir atsiskaitymas

2.1. Paslaugos kaina yra 10137,50 EUR (Dešimt tūkstančių vienas šimtas trisdešimt septyni eurai 50 ct). Į šią sumą neįtrauktas Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokestis. Paslaugos kainos detalizavimas:

Eil.Nr. / Item No	Prisijungimo teisės pavadinimas/ Right of access	Vartotojų skaičius/ Number of users	Kaina EUR (be PVM)/ Price EUR (excluding VAT)
1.	Global VAT Explorer	5	3350,00
2.	International VAT Monitor	5	562,50
3.	European Tax Explorer Plus	5	4335,00
4.	Global Transfer Pricing Explorer Plus	5	1425,00
5.	International Transfer Pricing Journal	5	465,00
6.	IŠ VISO (be PVM)/ TOTAL (excluding VAT): EUR*		10137,50

\* PVM apskaičiuos ir sumokės Lietuvoje pats Užsakovas! \* The VAT will be calculated and paid in Lithuania by the Contracting Authority.

2.2. Į Sutarties 2.1 punkte nurodytą Paslaugos kainą įtrauktos visos Tiekėjo išlaidos, susijusios su Tiekėjo įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymu. Į Paslaugos kainą taip pat įtraukti visi susiję su Tiekėjo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymu Tiekėjo mokami mokesčiai, maitai, pridėtinės išlaidos.

2.3. Užsakovas sumoka už Paslaugą per 14 kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros gavimo dienos.

Dossier as binding on the Service Provider after the conclusion of the Contract but not incorporated into the text of the Contract as well as other requirements laid down in other documents referred to in the Tender Dossier for the provision of the Service and as binding on the Service Provider after the conclusion of the Contract shall be hereinafter referred to as 'the Requirements'.

1.3. The Service shall be provided in compliance with the Requirements. The Service Provider shall undertake to provide the Service in compliance with the Requirements.

#### Article 2. Price and Settlement

2.1. The price of the Service shall be 10137,50 EUR (ten thousand, one hundred thirty seven euros 50 cents)). This amount shall exclude the value added tax of the Republic of Lithuania. The breakdown of the Service price is as follows:

2.2. The price of the Service specified in Clause 2.1 of the Contract shall include all costs of the Service Provider related to the performance of the obligations of the Service Provider under the Contract. The price of the Service shall also include all and any taxes, customs and overheads paid by the Service Provider in connection with the performance of the obligations of the Service Provider under the Contract.

2.3. The Contracting Authority shall pay for the Service within 14 calendar days after the date of receipt of the invoice.

2.4. Užsakovas atsiskaito už Paslaugą, kuri bus teikiama iki 2016 m. gruodžio 31 d.

2.5. Paslaugos rezultato naudojimas negali reikalauti iš Užsakovo jokių papildomų (neįtrauktų į Paslaugos atlikimo kainą) išlaidų.

2.6. Paslaugos kaina dėl kainų lygio pasikeitimo ar pasikeitusių mokesčių neperskaičiuojama.

2.7. Atsiskaitymai pagal pirkimo sutartį vykdomi Lietuvos Respublikos valiuta – eurai.

### 3 straipsnis. Tiekėjo

įsipareigojimai ir Reikalavimai Paslaugai

3.1. Tiekėjas Paslaugą teikia nuo sutarties pasirašymo dienos iki 2016 m. gruodžio 31 d.

3.2. Įsigaliojus naujiems Lietuvos Respublikos teisės aktams, susijusiems su Paslauga, Tiekėjas privalo vykdyti tokių teisės aktų nuostatas nuo jų įsigaliojimo datos. Todėl kiekviena Reikalavimų nuostata, neatitinkanti įsigaliojusio naujojo Lietuvos Respublikos teisės akto, susijusio su Paslauga, nuo tokio naujojo teisės akto įsigaliojimo datos netaikoma, o vietoj jos taikoma įsigaliojusio naujojo Lietuvos Respublikos teisės akto, susijusio su Paslauga, nuostatas.

### 4 straipsnis. Šalių atsakomybė

4.1. Šalys privalo susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kurie galėtų pakenkti kitai Šaliai. Jei viena iš Šalių neįvykdo arba netinkamai įvykdo Sutartyje numatytus įsipareigojimus, kita Šalis turi teisę pareikalauti atlyginti Sutarties sąlygų nevykdymu ar netinkamu vykdymu jai padarytus nuostolius.

4.2. Už Tiekėjo vėlavimą atlikti sutartinius įsipareigojimus numatomi delspinigiai - 0,06 procento nuo vėluojamų atlikti įsipareigojimų vertės, už kiekvieną pavėluotą dieną, bet ne daugiau kaip 5 procentai nuo Paslaugos kainos.

4.3. Už Užsakovo vėlavimą atlikti sutartinius įsipareigojimus numatomi delspinigiai - 0,06 procento nuo vėluojamų

2.4. The Contracting Authority shall pay for the Service provided until 31 December 2016.

2.5. The use of the result of the Service may not cause any additional costs (not included into the price of the Service) to the Contracting Authority.

2.6. The price of the Service shall not be recalculated due to any changes in the price level or taxes.

2.7. Settlements under the public contract shall be made in the currency of the Republic of Lithuania, i.e. EUR.

### Article 3. Obligations of the Service Provider and Requirements for the Service

3.1. The Service Provider shall provide the Service during the period from the date of signing the contract to 31 December 2016.

3.2. Upon entry into force of any new legal acts of the Republic of Lithuania related to the Service, the Service Provider shall fulfil the provisions of such legal acts from the date of entry into force thereof. Therefore, any provision of the requirements of the Tender Dossier, which does not comply with the new legal act of the Republic of Lithuania pertaining to the Service, which has entered into force, shall not be applicable as of the date of the entry into force of such new legal act, and the respective provision of the new legal act of the Republic of Lithuania pertaining to the Service, which has entered into force, shall be applicable instead.

### Article 4. Liability of the Parties

4.1. The Parties shall refrain from any action that may adversely affect the other Party. In the event that either Party fails to fulfil or improperly fulfils the obligations provided for in the Contract, the other Party shall have the right to claim damages incurred due to the failure to fulfil or improper fulfilment of the terms and conditions of the Contract.

4.2. In case of delay to perform its contractual obligations, the Service Provider shall pay penalty at the rate of 0.06% on the value of the outstanding obligations, for each day of delay, but not exceeding 5% of the price of the Service.

4.3. In case of delay to perform its contractual obligations, the Contracting Authority shall pay penalty at the rate of 0.06% on the value of the outstanding obligations, for each day of delay, but not exceeding 5% of the price of the Service.

atlikti įsipareigojimų vertės, už kiekvieną pavėluotą dieną, bet ne daugiau kaip 5 procentai nuo Paslaugos kainos.

#### **5 straipsnis. Sutarties galiojimas, pakeitimas ir nutraukimas**

5.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja iki visiško Tiekėjo ir Užsakovo įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo momento.

5.2. Jeigu viena Šalis netinkamai vykdo Sutartį, kita Šalis gali ją nutraukti įspėjus prieš 10 kalendorinių dienų.

5.3. Visi Sutarties pakeitimai, papildymai, priedai galioja, jeigu jie yra sudaryti raštu ir patvirtinti abiejų Šalių antspaudais ir įgaliotų atstovų parašais.

5.4. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai ir tokiems pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas.

5.5. Užsakovas pasilieka sau teisę atsisakyti visos Paslaugos ar Paslaugos dalies pirkimo, jeigu jis neturės pakankamo, nuo jo nepriklausančio finansavimo (Užsakovas yra iš Lietuvos Respublikos biudžeto finansuojama, Lietuvos Respublikos mokesčių administratoriaus funkcijas atliekanti įstaiga) arba Paslaugos ar Paslaugos dalies pirkimo nereikės vykdant mokesčių administratoriaus funkcijas, arba dėl kitų priežasčių. Šiuo atveju jokios sankcijos, numatytos Sutartyje, Užsakovui netaikomos. Piniginės lėšos sumokėtos Tiekėjui už Paslaugą Užsakovui negražinamos.

#### **6 straipsnis. Nenugalimos jėgos aplinkybės (Force Majeure)**

6.1. Nė viena iš Sutarties Šalių neatsako už prisiimtų įsipareigojimų visišką ar dalinį neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad

#### **Article 5. Period of Validity, Amendment and Termination of the Contract**

5.1. The Contract shall enter into force from the moment of its signing and it shall remain in full force and effect until all the obligations of the Service Provider and the Contracting Authority under the Contract have been fully performed.

5.2. Should either Party perform the Contract improperly, the other Party may terminate it after having notified the defaulting Party 10 calendar days in advance.

5.3. All amendments, supplements, annexes to the public contract shall be valid if they are executed in writing and endorsed by the seals of the Parties and signatures of the authorised representatives thereof.

5.4. During the public contract validity period the terms and conditions of the public contract shall not be subject to amendment, except for the terms and conditions of the public contract the amendments to which would not breach the principles and objectives set out in Article 3 of the Law on Public Procurement and only with permission of the Public Procurement Office.

5.5. The Contracting Authority shall reserve the right to refuse the Service, in part or in whole, if it has no sufficient financing, which is beyond its control (the Contracting Authority is an institution performing the functions of the tax administrator of the Republic of Lithuania funded from the budget of the Republic of Lithuania), or the procurement of the Service, in part or in whole, is not necessary for the performance of the tax administrator's functions, or due to any other reasons. In this case, no sanctions provided for in the public contract shall be applicable to the Contracting Authority. No monetary funds paid to the Service Provider for the Service shall be refunded to the Contracting Authority.

#### **Article 6. Force Majeure Circumstances**

6.1. Neither Party to the Contract shall be held liable for full or partial non-performance of their obligations assumed hereunder if it can prove that such failure results from force majeure circumstances.

6.2. The Party which is unable to perform its obligations as a result of force

įsipareigojimų neįvykdė dėl nenugalimos jėgos aplinkybių (Force Majeure).

6.2. Šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali įvykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 dienas nuo aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, raštu informuoti apie tai kitą Šalį. Pranešime išdėstyti faktai turi būti patvirtinti kompetentingos valdžios institucijos. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės užsitęsia ilgiau kaip tris mėnesius, Šalys tarpusavio susitarimu gali nutraukti Sutartį.

6.3. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis yra laikomos aplinkybės, apibrėžtos Civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840.

## 7. straipsnis. Kitos nuostatos

7.1. Sutarties straipsnių pavadinimai nustatomosios galios neturi - jų tikslas yra tik palengvinti Sutarties nuostatų paiešką.

7.2. Sutartis su Tiekėju sudaroma Civilinio kodekso pagrindu. (Pastaba: Civilinis kodeksas kitaip nei įstatymas apibrėžia „paslaugų“ sampratą. Todėl Paslaugos pirkimas civilinės teisės prasme nereiškia vien tik „paslaugų“ pagal Civilinio kodekso 6.716 str. pirkimą). Visiems ginčams, kilusiems dėl Sutarties vykdymo, spręsti taikomi Lietuvos Respublikos norminiai teisės aktai.

7.3. Visi ginčai, kylantys dėl Sutarties tarp Šalių, sprendžiami Šalių tarpusavio sutarimu, o nesutarus, Lietuvos Respublikos teisme.

7.4. Sutartis sudaryta 2 egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią. Kiekvienai iš Šalių įteikiamas vienas Sutarties egzempliorius.

7.5. Sutartis turi šį priedą, kuris yra sudėtinė ir neatskiriama Sutarties dalis:

7.5.1. 1 priedas - „Dokumentų paieškos bazių pavadinimai ir charakteristikos“. 1 lapas

## 8. straipsnis. Šalių rekvizitai

majeure circumstances shall immediately, but no later than within 5 days after the occurrence of such circumstances or after the moment that it has become aware of them, notify the other Party thereof in writing. The facts set forth in the notification shall be approved by a competent state institution. If the period of force majeure continues for more than three months, the Parties may terminate the Contract by mutual agreement.

6.3. Force majeure circumstances shall be the circumstances defined in Article 6.212 of the Civil Code and in the Rules for exemption from liability in case of force majeure approved by the Government of the Republic of Lithuania under Resolution No 840 of 15 July 1996.

## Article 7. Miscellaneous

7.1. Headings of the articles of the Contract shall have no binding effect; they are inserted for convenience only.

7.2. The Contract shall be concluded with the Service Provider on the basis of the Civil Code. (Note: The definition of the concept 'services' provided in the Civil Code differs from the definition provided for in the Law. Therefore, in terms of civil law, the procurement of the Service shall not mean only the procurement of the 'services' under Article 6.716 of the Civil Code). Any disputes that have arisen in connection with the performance of the Contract shall be settled in compliance with the normative legal acts of the Republic of Lithuania.

7.3. Any disputes arising over this Contract between the Parties shall be settled by mutual agreement of the Parties and, in case of a failure to do so, in the court of the Republic of Lithuania.

7.4. The Contract has been concluded in two original copies having the same legal effect. Both Parties shall be given one copy of the Contract each.

7.5. The Contract has the following annex attached hereto, which is an integral part of the Contract:

7.5.1. Annex 1 - 'Names and characteristics of document search databases'. 1 page

## Article 8. Contact details of the Parties

8.1. The Parties shall hereby undertake to immediately notify each other of any

8.1. Šalys įsipareigoja nedelsdamos raštu pranešti viena kitai apie Sutartyje nurodytųjų rekvizitų pasikeitimą.

change in the contact details specified herein.  
The contact details of the Parties are as follows:

Šalių rekvizitai yra tokie:

**TIEKĖJAS/ SERVICE PROVIDER:**

International Bureau of Fiscal  
Documentation  
Rietlandpark 301, P.O. Box 20237, 1000 HE  
Amsterdam, Nyderlandų Karalystė/ The  
Netherlands  
Telefonas/Tel: (31-20)-554 0100  
Faksas/Fax: (31-20)-620 8626  
Registracijos numeris/ Registration  
number: 41197411  
Atsiskaitomoji sąskaita/ Settlement  
account:  
1BAN NL321INGB 0650166582  
Bankas/Bank ING Bank

**UŽSAKOVAS/ CONTRACTING AUTHORITY:**

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos  
Respublikos finansų ministerijos/ State Tax  
Inspectorate under the Ministry of Finance of  
the Republic of Lithuania  
Vasario 16-sios g. 14, LT-01514 Vilnius  
Lietuva/ Lithuania  
Telefonas/Tel: (370-5) 268 7800  
Faksas/Fax: (370-5) 212 5604  
Įmonės kodas/ Company code: 188659752  
Atsiskaitomoji sąskaita/ Settlement account:  
LT64 7044 0600 0032 5933  
AB SEB bankas Naujamiesčio filialas/ AB SEB  
Bankas Naujamiestis Branch

Leidybos direktorius/ Publishing Director

Maarten Goudsmit

A.V. / Seal

Viešųjų pirkimų skyriaus vedėja/ Head of the  
Procurement Department  
Violeta Lenkauskienė

A.V. / Seal



## Sutarties 1 priedas

## Annex 1 to the Contract

## Dokumentų paieškos bazių pavadinimai ir charakteristikos

## Names and characteristics of document search databases

1. Dokumentų paieškos bazių pavadinimai ir charakteristikos:
  1. „Global VAT Explorer“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie dokumentų paieškos bazės „Global VAT Explorer“, kurioje turi būti pateikiama tokia informacija:
    - 1.1. Ben Terra ir Julie Kajus rengiamas Direktyvos 2006/112/EB (iki 2007 m. sausio 1 d. Direktyvos 77/388/EEB) komentaras, kuris yra nuolat naujinamas ir pildomas, atsižvelgiant į atitinkamus teisės aktų pakeitimus bei Europos Teisingumo Teismo sprendimus bylose dėl pridėtinės vertės mokesčio;
    - 1.2. Direktyva 2006/112/EB visomis oficialiomis Europos Sąjungos kalbomis, nacionaliniai Europos Sąjungos valstybių narių teisės aktai, įgyvendinantys Direktyvą 2006/112/EB bei turi būti užtikrinta galimybė pagal Direktyvos 2006/112/EB straipsnius rasti valstybių narių nacionalinių teisės aktų nuostatas, įgyvendinančias šiuos Direktyvos 2006/112/EB straipsnius.
  2. „International VAT monitor“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie el. žurnalo, kuriame nagrinėjami klausimai, susiję su pridėtinės vertės mokesčio taikymu Europos Sąjungoje ir panašių į pridėtinės vertės mokesčių apyvartos mokesčių taikymu pasaulyje, pateikiamos naujienos apie pridėtinės vertės mokesčio taikymą Europos Sąjungoje, įskaitant informaciją apie bylas, susijusias su pridėtinės vertės mokesčiu, kurios yra nagrinėjamas Europos Teisingumo Teisme, versijos.
  3. „European Tax Explorer Plus“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie dokumentų paieškos bazės, kurioje:
    - 3.1. talpinami aktualūs Europos šalių mokesčių sistemų duomenys;
    - 3.2. pateikiamos užsienio šalių sudarytos sutartys, detalios šalių apžvalgos;
    - 3.3. pateikiama teisminė praktika įvairiais apmokestinimo klausimais.
  4. „Global Transfer Pricing Explorer

1. The names and characteristics of document search databases shall be as follows:

1. Global VAT Explorer. 5 users must be granted access to the document search engine Global VAT Explorer containing the following information:

1.1. Commentary on Directive 2006/112/EC (till adoption of 1 January 2007 Directive 77/388/EEC) drawn up by Ben Terra and Julie Kajus which shall be regularly updated and supplemented taking into account the respective amendments to the legislation and decisions of the European Court of Justice in the proceedings concerning the value added tax;

1.2. Directive 2006/112/EC in all official languages of the European Union, national legal acts of the Member States of the European Union implementing Directive 2006/112/EC and the ensured possibility to find the provisions of the national legal acts of the Member States implementing articles of Directive 2006/112/EC according to articles of Directive 2006/112/EC.

2. International VAT monitor. 5 users must be granted access to the versions of the e-journal dealing with the issues concerning application of the value added tax in the European Union and application of the turnover tax similar to the value added tax in the world, presenting the news about application of value added tax in the European Union, including information on the proceedings in relation to the value added tax adjudicated before the European Court of Justice.

3. European Tax Explorer Plus. 5 users must be granted access to the document search engine in which:

3.1. relevant data of the tax systems of the European countries is placed;

3.2. the contracts concluded by foreign countries, detailed reviews of the countries are presented;

3.3. the case-law concerning different issues of taxation is presented.

4. Global Transfer Pricing Explorer

Plus“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie dokumentų paieškos bazės, kurioje:

4.1. talpinama iš oficialių šaltinių surinkta nuolat atnaujinama informacija apie kainodaros reguliacinį režimą užsienio šalyse;

4.2. pateikiama teisminė praktika;

4.3. užtikrinta tarptautinių organizacijų dokumentų prieiga.

5. „International Transfer Pricing Journal“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie el. žurnalo, kuriame galima rasti įvairių straipsnių kainodariniams probleminiams aspektams, reguliarius straipsnius apie pramonės sektoriaus perspektyvas, naujienų pranešimus ir teismų praktiką, versijos.

6. Tiekėjas įsipareigoja suteikti prisijungimo duomenis 5 kiekvienos dokumentų paieškos bazės vartotojams pagal žemiau pateiktą informaciją iki 2016 m. gruodžio 31 dienos bei atsiųsti el. paštu nurodytiems vartotojams jų prisijungimo prie atitinkamos dokumentų paieškos bazės vardus bei slaptažodžius. Tiekėjas taip pat įsipareigoja leisti pirkėjui keisti bazių vartotojus sutarties vykdymo metu, jei pirkėjas pateikia tokį pageidavimą raštu.

Dokumentų paieškos bazės „Global VAT Explorer“ vartotojai:

Andra Černevičiūtė, el. p.

A.Cerneviciute@vmi.lt

Jolanta Restenytė, el. p.

J.Restenyte@vmi.lt

Ieva Gaučienė, el. p.

I.Gauciene@vmi.lt

Tomas Karosas, el. p.

T.Karosas@vmi.lt

Aurika Bukauskaitė, el. p.

A.Bukauskaite@vmi.lt

Dokumentų paieškos bazės „International VAT monitor“ vartotojai:

Andra Černevičiūtė, el. p.

A.Cerneviciute@vmi.lt

Jūratė Maksimavičienė, el. p.

J.Maksimaviciene@vmi.lt

Ieva Gaučienė, el. p.

I.Gauciene@vmi.lt

Tomas Karosas, el. p.

T.Karosas@vmi.lt

Aurika Bukauskaitė, el. p.

A.Bukauskaite@vmi.lt

Plus. 5 users must be granted access to the document search engine in which:

4.1. information on the pricing regulation regime in foreign countries collected from official sources and regularly updated is placed;

4.2. case-law is presented;

4.3. an access to the documents of international organisations is ensured.

5. International Transfer Pricing Journal. 5 users must be granted access to the versions of the e-journal where different articles on the issues concerning pricing are available, regular articles on the prospects of the industry sector, news reports and case-law are available.

6. The Supplier shall undertake to provide login data to 5 users of each document search engine according to the below details till 31 December 2016 and send the names and passwords for login to the respective document search engine to the below users by e-mail. The Supplier shall also undertake to allow the purchaser to change the users of the searches during the contract performance period if the purchaser files such request in writing.

Users of the document search engine  
Global VAT Explorer:

Andra Černevičiūtė, e-mail

A.Cerneviciute@vmi.lt

Jolanta Restenytė, e-mail

J.Restenyte@vmi.lt

Ieva Gaučienė, e-mail

I.Gauciene@vmi.lt

Tomas Karosas, e-mail

T.Karosas@vmi.lt

Aurika Bukauskaitė, e-mail

A.Bukauskaite@vmi.lt

Users of the document search engine  
International VAT monitor:

Andra Černevičiūtė, e-mail

A.Cerneviciute@vmi.lt

Jūratė Maksimavičienė, e-mail

J.Maksimaviciene@vmi.lt

Ieva Gaučienė, e-mail

I.Gauciene@vmi.lt

Tomas Karosas, e-mail

T.Karosas@vmi.lt

Aurika Bukauskaitė, e-mail

A.Bukauskaite@vmi.lt

Users of the document search engine

Dokumentų paieškos bazės „European Tax Explorer Plus“ vartotojai:

Gvida Ivanauskienė, el. p.  
G.Ivanauskiene@vmi  
Audra Šveistienė, el. p.  
A.Sveistiene@vmi.lt  
Kristina Vijaikytė, el. p.  
K.Vijaikyte@vmi.lt  
Jūratė Abartienė, el. p.  
J.Abartiene@vmi.lt  
Martynas Endrijaitis, el. p.  
M.Endrijaitis@vmi.lt

Dokumentų paieškos bazės „Global Transfer Pricing Explorer Plus“ vartotojai:

Gvida Ivanauskienė, el. p.  
G.Ivanauskiene@vmi  
Vaidė Riškutė, el. p. V.Riskute@vmi.lt  
Dalia Ambrazevičienė, el. p.  
D.Ambrazeviciene@vmi.lt  
Rūta Kazickaitė, el. p.  
R.Kazickaite@vmi.lt  
Lilija Suchocka, el. p.  
L.Suchocka@vmi.lt

Dokumentų paieškos bazės „International Transfer Pricing Journal“ vartotojai:

Gvida Ivanauskienė, el. p.  
G.Ivanauskiene@vmi  
Vaidė Riškutė, el. p. V.Riskute@vmi.lt  
Dalia Ambrazevičienė, el. p.  
D.Ambrazeviciene@vmi.lt  
Rūta Kazickaitė, el. p.  
R.Kazickaite@vmi.lt  
Lilija Suchocka, el. p.  
L.Suchocka@vmi.lt

**TIEKĖJAS/ SERVICE PROVIDER:**

International Bureau of Fiscal Documentation

Leidybos direktorius/ Publishing Director

Maarten Goudsmit

A.V.I Seal



**IBFD**  
Sales Department  
P.O. Box 20237  
1000 HE Amsterdam  
The Netherlands  
www.ibfd.org

European Tax Explorer Plus:

Gvida Ivanauskienė, e-mail  
G.Ivanauskiene@vmi  
Audra Šveistienė, e-mail  
A.Sveistiene@vmi.lt  
Kristina Vijaikytė, e-mail  
K.Vijaikyte@vmi.lt  
Jūratė Abartienė, e-mail  
J.Abartiene@vmi.lt  
Martynas Endrijaitis, e-mail  
M.Endrijaitis@vmi.lt

Users of the document search engine  
Global Transfer Pricing Explorer Plus:

Gvida Ivanauskienė, e-mail  
G.Ivanauskiene@vmi  
Vaidė Riškutė, e-mail.  
V.Riskute@vmi.lt  
Dalia Ambrazevičienė, e-mail.  
D.Ambrazeviciene@vmi.lt  
Rūta Kazickaitė, e-mail  
R.Kazickaite@vmi.lt  
Lilija Suchocka, e-mail  
L.Suchocka@vmi.lt

Users of the document search engine  
International Transfer Pricing Journal:

Gvida Ivanauskienė, e-mail  
G.Ivanauskiene@vmi  
Vaidė Riškutė, e-mail V.Riskute@vmi.lt  
Dalia Ambrazevičienė, e-mail  
D.Ambrazeviciene@vmi.lt  
Rūta Kazickaitė, e-mail  
R.Kazickaite@vmi.lt  
Lilija Suchocka, e-mail  
L.Suchocka@vmi.lt

**UŽSAKOVAS/ CONTRACTING AUTHORITY:**

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos/ State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania

Viešųjų pirkimų skyriaus vedėja/ Head of the Procurement Department

Violeta Lenkauskienė

A.V.I Seal



